

УРОК 8

Спряжение

1. Настоящее время. Ātmanepada. При построении основы настоящего времени происходят те же изменения в корне и присоединяются те же суффиксы перед личными окончаниями, как и в parasmaipada. Например:

I класс	\sqrt{labh} + суф. a	→ <i>labha</i>	→ <i>labhate</i> «он получает»;
VI класс	\sqrt{sic} + суф. a	→ <i>siñca</i>	→ <i>siñcate</i> «он окропляет»;
IV класс	\sqrt{yudh} + суф. ya	→ <i>yudhya</i>	→ <i>yudhyate</i> «он сражается»;
X класс	\sqrt{arth} + суф. aya	→ <i>arthaya</i>	→ <i>arthayate</i> «он просит».

Образец спряжения наст. вр., ātmanepada, \sqrt{labh} “получать”

	sg.	du.	pl.
1.	लभे <i>labhe</i>	लभावहे <i>labhāvahe</i>	लभामहे <i>labhāmahe</i>
2.	लभसे <i>labhase</i>	लभेथे <i>labhethe</i>	लभध्वे <i>labhadhve</i>
3.	लभते <i>labhate</i>	लभेते <i>labhete</i>	लभन्ते <i>labhante</i>

2. а) Parasmaipada и ātmanepada – два набора глагольных окончаний, присущие всем временам и наклонениям. В зависимости от сложившегося употребления каждый глагол может принимать те или другие окончания, что отмечается символами Р. или Ā. Некоторые глаголы могут принимать оба типа окончаний, в этом случае они отмечаются как Р.Ā., либо как U. (от *ubhaya* “оба”).

б) В западной литературе часто parasmaipada указывается как Activum, действительный залог, ātmanepada – как Medium, средний залог. Но поскольку они в действительности не противопоставлены друг другу по залогу, такая терминология не вполне корректна, и поэтому рекомендуем пользоваться индийскими терминами.

в) Теоретически, термин parasmaipada означает «слово для другого», а ātmanepada «слово для самого себя», что связывается с направленностью действия, либо с тем, в чью пользу совершается действие. Так, для глаголов, которые способны принимать оба типа окончаний, предлагают понимать parasmaipada как действие, совершаемое в пользу другого, а ātmanepada как действие совершаемое в пользу самого же действующего лица, например:

parasm. यजति *yajati* «он приносит жертву» (для кого-нибудь другого),

ātm. यजते *yajate* «он приносит жертву» (для себя самого).

Однако на практике такое разделение смыслов строго не соблюдается, и эта оппозиция окончаний имеет, скорее, словообразовательный характер.

Например: parasm. वदति *vadati* и ātm. वदते *vadate* «он говорит» – без какой-то разницы по смыслу.

г) Многие глаголы спрягаются только в ātmanepada, и, таким образом, подобно греческим Media, являются Deponentia.

Правила сандхи

3. Правила сандхи. Конечные и начальные гласные:

а) *i/ī + i/ī* сливаются в *ī*, например:

गच्छति + इति *gacchati + iti* = गच्छतीति *gacchatīti* «идёт, вот».

Перед другими гласными *i/ī* превращается в соответствующий полугласный *y*, например:

तिष्ठति + अत्र *tiṣṭhati + atra* = तिष्ठत्यत्र *tiṣṭhatyatra* «стоит здесь»;

यजति + ऋषिः *yajati + ṛṣiḥ* = यजत्यृषिः *yajatyṛṣiḥ* «жертвует пророк»;

नदी + अत्र *nadī + atra* = नद्यत्र *nadyatra* «река здесь».

б) *u/ū + u/ū* сливаются в *ū*, например:

साधु + उक्तम् *sādhū + uktam* = साधूक्तम् *sādhūktam* «хорошо сказано».

Перед другими гласными *u/ū* превращаются в *v*, например:

मधु + अत्र *madhū + atra* = मध्वत्र *madhvatra* «мёд здесь»;

साधु + एवम् *sādhū + evam* = साध्वेवम् *sādhvevam* «хорошо так».

в) *r̥ + r̥* сливаются в *r̄*, например:

कर्तृ + ऋजु *karṭṛ + ṛju* = कर्तृजु *karṭṛju* «делающее верно».

Перед другими гласными *r̥* превращается в *r*, например:

कर्तृ + इह *karṭṛ + iha* = कर्त्रिह *kartriha* «делающее здесь».

г) После *e* и *o* краткий начальный *a* выпадает, а место выпадения помечается знаком аваграха, например:

वने + अत्र *vane + atra* = वनेऽत्र *vane'tra* «в лесу здесь»,

भानो + अत्र *bhāno + atra* = भानोऽत्र *bhāno'tra* «о солнце, тут».

Перед другими гласными *e* и *o* превращаются или в *ay* и *av*, или чаще в *a*, например:

भानो + इति *bhāno + iti* = भानविति *bhānaviti*

или = भान इति *bhāna iti* «о солнце, так»;

वने + इति *vane + iti* = वनयिति *vanayiti*

или = वन इति *vana iti* «в лесу, так».

(Первый вариант обязателен для внутренних сандхи. Например, при образовании о. н. в.: $\sqrt{bhū} \rightarrow$ (guṇa) *bho + a \rightarrow bhava-* ; $\sqrt{nī} \rightarrow$ (guṇa) *ne + a \rightarrow naṇa-*. Для внешних сандхи в современных изданиях обычен второй вариант.)

д) **Исключения для сандхи.** Не участвуют в изменениях звуков следующие случаи:

1) *ī, ū* и *e* в окончаниях двойств. ч. глаголов и имён; например:

गिरी इह *girī iha* «две горы здесь»;

साधू अत्र *sādhū atra* «два святых здесь»;

फले अत्र *phale atra* «два плода здесь»;

2) окончания форм *amī* и *amū* от местоимения *adas* «то»; например:

अमी ईशाः *amī īśāḥ* «те владыки»;

3) междометия, состоящие целиком из одного лишь гласного; например:

इ इन्द्र *i indra* «эй, Индра»;

आ एवम् *ā evam* «ах так»;

4) конечный *o* междометий и частиц; напр.:

अहो ईशाः *aho īśāḥ* «уввы, владыки»;

नो इदानीम् *no idānīm* «не сейчас».

Словарь:

Глаголы Ā.:

लभ् √labh I (labhate) получать, брать;
 ईक्ष् √īkṣ I (īkṣate) видеть, смотреть;
 कम्प् √kamp I (kampate) сотрясаться, дрожать;
 भाष् √bhāṣ I (bhāṣate) говорить;
 यत् √yat I (yatate) стремиться к (Dat.);
 आरम् ā-√rabh I (ārabhate) начинать, предпринимать;
 रुच् √ruc I (rocate) нравиться (кому-либо = Dat., Gen.);
 वन्द् √vand I (vandate) приветствовать, чтить;
 शिक्ष् √śikṣ I (śikṣate) учиться, изучать что-либо;
 सह् √sah I (sahate) терпеть, выносить;
 सेव् √sev I (sevate) служить, почитать;
 जन् [जाय] √jan [jāya-] IV (jāyate) рождаться (мать - в Loc.), возникать;
 युध् √yudh IV (yudhyate) сражаться, биться (с кем-то = Inst.);
 मृ [म्रिय] √mṛ [mriya-] VI (mriyate) умирать;
 अर्थ् √arth X (arthayate) просить, требовать (кого-то о чём-то = двойной Асс.).

Существительные:

अनर्थ anartha m. несчастье;
 धर्म dharma m. добродетель, право, закон, справедливость;
 उद्योग udyoga m. старание;
 मनुष्य manuṣya m. человек;
 यज्ञ yajña m. жертва, жертвоприношение;
 विनय vinaya m. послушание;
 शूद्र śūdra m. шудра, человек четвёртой касты;
 कल्याण kalyāṇa n. благо, добродетель;
 हित hita n. благо, польза;
 बल bala n. сила;
 वन vana n. лес;
 शास्त्र śāstra n. наука, учебник;
 धैर्य dhairya n. постоянство, терпение, стойкость;
 द्विज dvija m., द्विजाति dvijāti m. дваждырождённый;
 वीचि vīci m. волна;
 तरु taru m. дерево;
 पशु paśu m. скот, мелкий скот, жертвенное животное;

Неизменяемые слова:

न na не.

Упражнения

1. Повторите следующие буквы: श *śa*, ष *ṣa*, स *sa*, ह *ha*.

2. Переведите с санскрита на русский язык:

1.	<i>vāyorbalena taravaḥ kampante</i>	वायोर्बलेन तरवः कम्पन्ते।	१
2.	<i>asinādyārayo mriyanta ityatra nrpo bhāṣate</i>	असिनाद्यारयो म्रियन्त इत्यत्र नृपो भाषते।	२
3.	<i>vasūnām rāśīnnrpatīnkavayo'rthayante</i>	वसूनां राशीन्नृपतीन्कवयोऽर्थयन्ते।	३
4.	<i>śāstre adhunā śikṣāmaha iti pattre harirlikhati</i>	शास्त्रे अधुना शिक्षामह इति पत्रे हरिर्लिखति ।	४
5.	<i>pāpādduḥkhaṃ jāyate</i>	पापाद्दुःखं जायते।	५
6.	<i>śiṣyāṇām vinaya udyogaśca gurubhyo rocete</i>	शिष्याणां विनय उद्योगश्च गुरुभ्यो रोचेते।	६
7.	<i>adharmāya na dharmāya yatethe</i>	अधर्माय न धर्माय यतेथे।	७
8.	<i>viṣṇoḥ sūkte ṛṣī labhete</i>	विष्णोः सूक्ते ऋषी लभेते।	८
9.	<i>atrarṣirbhānum vandate</i>	अत्रर्षिर्भानुं वन्दते।	९
10.	<i>agnī īkṣate bālāḥ</i>	अग्नी ईक्षते बालः।	१०
11.	<i>dhanena paśūṃllabhadhve yajñāya</i>	धनेन पशूँल्लभध्वे यज्ञाय।	११
12.	<i>sadā guroḥ pādau bālāḥ sevante</i>	सदा गुरोः पादौ बालाः सेवन्ते।	१२
13.	<i>phale atra manuṣyasya pānyostiṣṭhataḥ</i>	फले अत्र मनुष्यस्य पाण्योस्तिष्ठतः।	१३
14.	<i>sahete anarthaṃ sādhu</i>	सहेते अनर्थं साधू।	१४
15.	<i>vaneṣviharkṣā vasanti</i>	वनेष्विहर्क्षा वसन्ति।	१५
16.	<i>kṣatriyā ṛṣī sevante</i>	क्षत्रिया ऋषी सेवन्ते॥	१६

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Те⁵ (там) (два) дома⁴ сотрясаются⁶ от силы³ (Instr.) волн² океана¹.
2. Отец³ смотрит⁴ (на) лицо² (своего) сына¹.
3. (Мы) стремимся³ (к) благу² учеников¹; так⁴ говорят⁶ учителя⁵.
4. Дети² просят⁴ отца¹ (о) хлебе³ [= пище] (Асс.).
5. Там¹ (в) лесу² бьются⁵ слоны³ (с) медведями⁴.
6. (Два) шудры³ служат⁴ здесь² (двум) дваждырождённым¹.
7. Плоды¹ нравятся³ детям².
8. Откуда¹ (вы) получаете³ деньги²?
9. Теперь¹ (оба) пророка² начинают⁴ жертвоприношение³.